

Gabriel Stempeljournal / Gabriel Postmark News – 2024 / Nr. 15

Nr.: Stempelinformationen in **Deutsch** / **English** / **Français** / **Nederlands**

211 **Abb.:** Maria mit dem Jesuskind
Text: 'Beata Maria, Vergine Regina' (= Selige Maria, jungfräuliche Königin)
VA **Image:** Mary with baby Jesus
CP **Text:** 'Beata Maria, Vergine Regina' (= Blessed Mary, Virgin Queen)
 28 **Image:** Marie avec l'enfant Jésus
Texte: 'Beata Maria, Vergine Regina' (= Bienheureuse Marie, Vierge Reine)
Afb.: Maria met het kindje Jezus
Tekst: 'Beata Maria, Vergine Regina' (= Gezegende Maria, Maagdelijke Koningin)
Ort: Vatikanstadt (Ortsname wird nicht erwähnt)
Datum: 22. August 2024
Adresse: Poste Vaticane
 Servizio Poste e Filatelia / Settore Obliterazioni
 00120 Città del Vaticano / Vatican City



212 **Abb.:** Winkender Papst vor dem Staatswappen Indonesiens
Text: Papst Franziskus in Indonesien
VA **Image:** Waving Pope in front of the coat of arms of the State of Indonesia
CP **Text:** Pope Francis in Indonesia
 29 a **Image:** Le pape saluant devant les armoiries de l'État de l'Indonésie
Texte: Le pape François en Indonésie
Afb.: Wuivende Paus voor het staatswapen van Indonesië
Tekst: Paus Franciscus in Indonesië
Ort: Vatikanstadt (Ortsname wird nicht erwähnt)
Datum: 2. – 6. September 2024
Adresse: Siehe Nr. 211



213 **Abb.:** Kirche Mariä Geburt in Horná Kráľová
Text: 30. Jahrestag der Weihe der Kirche Mariä Geburt
SK **Image:** Church of the Nativity of the Virgin Mary in Horná Kráľová
CP **Text:** 30th anniversary of the consecration of the Church of the Nativity of the Virgin Mary
 57/24 **Image:** L'église de la Nativité de la Vierge Marie à Horná Kráľová
Texte: 30^e anniversaire de la consécration de l'église de la Nativité de la Vierge Marie
Afb.: Geboortekerk van de Maagd Maria in Horná Kráľová
Tekst: Wijding van de Geboortekerk van de Maagd Maria 30 jaar geleden
Ort: Horná Kráľová (Bezirk: Šaľa / Region: Nitra)
Datum: 6. September 2024
Adresse: Pofis
 Námestie slobody 27
 817 98 Bratislava 15 / Slovak Republic



214 **Abb.:** Lächelnder Papst und Kreuz mit Paradiesvogel
Text: Papst Franziskus in Papua-Neuguinea – 'Pray' (= Betet!)
VA **Image:** Smiling Pope and cross with bird of paradise
CP **Text:** Pope Francis in Papua New Guinea – 'Pray'
 29 b **Image:** Le pape souriant et croix avec un oiseau de paradis
Texte: Le pape François en Papouasie-Nouvelle-Guinée – 'Pray' (= Priez!)
Afb.: Glimlachende Paus en kruis met paradijsvogel
Tekst: Paus Franciscus in Papoea-Nieuw-Guinea – 'Pray' (= Bid!)
Ort: Vatikanstadt (Ortsname wird nicht erwähnt)
Datum: 6. – 9. September 2024
Adresse: Siehe Nr. 211



Nr.: Stempelinformationen in Deutsch / English / Français / Nederlands

215 Abb.: Winkender Papst und Karte von Osttimor
Text: Papst Franziskus in Osttimor
VA Image: Waving Pope and map of East Timor
CP Text: Pope Francis in East Timor
29 c Image: Le pape saluant et la carte du Timor oriental
Texte: Le pape François au Timor oriental
Afb.: Wuivende Paus en kaart van Oost-Timor
Tekst: Paus Franciscus in Oost-Timor
Ort: Vatikanstadt (Ortsname wird nicht erwähnt)
Datum: 9. – 11. September 2024
Adresse: Siehe Nr. 211



216 A / T: Winkender Papst und stilisiertes Kreuz, wie es im offiziellen Logo für die Reise nach Singapur dargestellt wurde / PF in Singapur
VA I / T: Waving Pope and stylized cross as depicted in the official logo for the trip to Singapore / Pope Francis in Singapore
CP I / T: Le pape saluant et croix stylisée comme représentée dans le logo officiel du voyage à Singapour / Pape François à Singapour
29 d A / T: Wuivende Paus en gestileerd kruis zoals afgebeeld in het officiële logo voor de reis naar Singapore / PF in Singapore
Ort: Vatikanstadt (Ortsname wird nicht erwähnt)
Datum: 11. – 13. September 2024
Adresse: Siehe Nr. 211



217 A / T: Pieta / Nationale Wallfahrt zur Schutzpatronin der Slowakei in Šaštine, die Trauernde Jungfrau Maria – 460 Jahre alte Skulptur
SK I / T: Pieta / National Pilgrimage to the Patron Saint of Slovakia in Šaštine, the Mourning Virgin Mary – 460 year old sculpture
CP I / T: Pieta / Pèlerinage national à la sainte patronne de la Slovaquie à Šaštine, la Vierge Marie en deuil – sculpture vieille de 460 ans
62/24 A / T: Pieta / Nationale bedevaart naar de beschermheilige van Slowakije in Šaštine, de Treurende Maagd Maria – 460 jaar oud beeld
Ort: Močenok (Distrikt: Šaľa / Region: Nitra)
Datum: 13. September 2024
Adresse: Siehe unter Nr. 213



218 A / T: 10. Jahrestag der Gründung des Lions Club Palo del Colle Auricarro – 10. Jahrestag der Restaurierung des Auricarro-Kruzifixes
IT I / T: 10th anniversary of the founding of the Lions Club Palo del Colle Auricarro / 10th anniversary of the restoration of the Auricarro crucifix
CP I / T: 10^e anniversaire de la fondation du Lions Club Palo del Colle Auricarro – 10^e anniversaire de la restauration du crucifix d'Auricarro
2561 A / T: Oprichting van de Lions Club Palo del Colle Auricarro tien jaar geleden – 10-jarig jubileum restauratie van het kruisbeeld van Auricarro
Ort: Palo del Colle (Prov.: Bari / Region: Apulien)
Datum: 14. September 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / U.P. Bari 1 / Sportello filatelico
Piazza Umberto I, 33/A
70121 Bari / Italy



Nr.: Stempelinformationen in Deutsch / English / Français / Nederlands

219
MT
CP
-
Abb.: (Texte im und unter dem Wappen sind nicht entzifferbar)
Text: 500 Jahre Ordensgründung der Theatiner
Image: (Texts in and below the coat of arms are indecipherable)
Text: 500 years of the founding of the Order of the Theatine Regular Clerics
Image: (Les textes dans et sous les armoiries ne sont pas déchiffrables)
Texte: 500 ans de la fondation de l'Ordre des Clercs Réguliers Théatins
Afb.: (Teksten in en onder het wapen zijn niet te ontcijferen)
Tekst: 500 jaar na de oprichting van de Orde van de Theatijnse Reguliere Geestelijken
Ort: Il-Hamrun (Insel Malta)
Datum: 14. September 2024
Adresse: Malta Post p.l.c.
305, Triq Ħal Qormi
Il-Marsa, MTP 1001 / Malta



220
VA
FD
30
Abb.: Postbote sortiert Briefe
Text: 150 Jahre Weltpostverein
Image: Postman sorts letters
Text: 150th anniversary of the Universal Postal Union
Image: Le facteur trie les lettres
Texte: 150^e anniversaire de l'Union postale universelle
Afb.: Postbode sorteert brieven
Tekst: 150 jaar Wereldpostvereniging
Ort: Vatikanstadt (Ortsname wird nicht erwähnt)
Datum: 16. September 2024
Adresse: Siehe Nr. 211



221
VA
FD
31
Abb.: Fassade der Lateranbasilika in Rom
Text: 1700. Jahrestag der Einweihung der Lateranbasilika
Image: Facade of the Basilica of St. John Lateran in Rome
Text: 1700th anniversary of the dedication of the Lateran Basilica
Image: Façade de la Basilique Saint-Jean de Latran à Rome
Texte: 1700^e anniversaire de la dédicace de la Basilique du Latran
Afb.: Voorgevel van de Basiliek van Sint-Jan van Lateranen in Rome
Tekst: Inwijding van de Basiliek van Lateranen 1700 jaar geleden
Ort: Vatikanstadt (Ortsname wird nicht erwähnt)
Datum: 16. September 2024
Adresse: Siehe Nr. 211



222
VA
FD
32
Abb.: Der Schmetterling, der sich aus dem Kokon befreit hat, gilt als Symbol der Auferstehung und Erlösung.
Text: Jahrzehnt für die Wiederherstellung des Ökosystems – Jahr III
Image: The butterfly, having freed itself from the cocoon, is considered a symbol of resurrection and redemption.
Text: Decade of Ecosystem Restoration – Year III
Image: Le papillon, libéré du cocon, est considéré comme un symbole de résurrection et de rédemption.
Texte: Décennie pour la restauration des écosystèmes – Année III
Afb.: De vlinder, die zichzelf bevrijd heeft uit de cocon, wordt beschouwd als een symbool van wederopstanding en verlossing.
Tekst: Decennium voor ecosysteemherstel – Jaar III
Ort: Vatikanstadt (Ortsname wird nicht erwähnt)
Datum: 16. September 2024
Adresse: Siehe Nr. 211



Nr.: Stempelinformationen in Deutsch / English / Français / Nederlands

- 223 A / T: Staatswappen des Vatikans (links) und der Vereinigten Staaten (rechts) / 40. Jahrestag der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen dem Heiligen Stuhl und den Vereinigten Staaten v. Amerika
- VA I / T: State coats of arms of the Vatican (left) and of the United States (right) / 40th anniversary of diplomatic relations between the Holy See and the United States of America
- FD
- 33 Image: Armoiries d'État du Vatican (à gauche) et des États-Unis (à droite)
Texte: 40^e anniversaire des relations diplomatiques entre le Saint-Siège et les États-Unis d'Amérique
- A / T: Staatswapens van het Vaticaan (links) en van de Verenigde Staten (rechts) / 40^e verjaardag van de diplomatieke betrekkingen tussen de Heilige Stoel en de Verenigde Staten van Amerika
- Ort: Vatikanstadt (Ortsname wird nicht erwähnt)
Datum: 16. September 2024
Adresse: Siehe Nr. 211



- 224 Abb.: Maria mit dem Jesuskind
Text: 360 Jahre Ikone der Gottesmutter von Grodno (Weißrussland)
- VA Image: Mary with the baby Jesus
- FD Text: 360 years of the Grodno Icon of the Mother of God (Belarus)
- 34 Image: Marie avec l'enfant Jésus
Texte: 360 ans de l'icône de la Mère de Dieu de Grodno (Biélorussie)
Afb.: Maria met het kindje Jezus
Tekst: 360 jaar Icoon van de Moeder Gods van Grodno (Wit-Rusland)
- Ort: Vatikanstadt (Ortsname wird nicht erwähnt)
Datum: 16. September 2024
Adresse: Siehe Nr. 211



- 225 Abb.: Kathedrale der Heiligen Peter und Paul in Gomel (links) und Geburtskirche im Dorf Murovanka, Grodno (rechts)
- BY Text: 'Архітэтура Беларусі. Праваслаўныя храмы' (= Architektur in Weißrussland – Orthodoxe Kirchen)
- FD Image: Cathedral of Saints Peter and Paul in Gomel (left) and Church of the Nativity in the village of Muravanka, Grodno (right)
- Text: 'Архітэтура Беларусі. Праваслаўныя храмы' (= Architecture of Belarus – Orthodox churches)
- Image: Cathédrale Saints-Pierre-et-Paul à Gomel (à gauche) et église de la Nativité dans le village de Murovanka, Grodno (à droite)
- Texte: 'Архітэтура Беларусі. Праваслаўныя храмы' (= Architecture de la Biélorussie – Églises orthodoxes)
- Afb.: Kathedraal van de H. Petrus en Paulus in Gomel (links) en Geboortekerk in het dorp Murovanka, Grodno (rechts)
- Tekst: 'Архітэтура Беларусі. Праваслаўныя храмы' (= Architectuur van Wit-Rusland – Orthodoxe kerken)
- Ort: Minsk
Datum: 19. September 2024
Soweit bekannt nur auf vorgefertigtem FDC erhältlich



CP = Gefälligkeitsstempel / commemorative postmark / oblitération commémorative / gelegentlichsstempel
FD = Ersttagsstempel / First Day cancel / oblitération premier jour / eerste dag stempel

Redaktion und Übersetzung: Reint Huizinga / Wir danken Guy Coutant, Helmut Koopsingraven und Nick Thomas für ihre wertvolle Unterstützung.

Ausgabe der österreichischen Philatelistenverein St Gabriel / Issued by the Austrian Philatelic Association 'Saint Gabriel'

Mehr Infos: www.st-gabriel.at > Aktuelles > Stempeljournale

Liste der ISO 3166 Codes / List of ISO 3166 codes

Liste der Ländernamen mit den aus zwei Buchstaben bestehenden ISO 3166-Ländercodes. Diese Abkürzungen finden Sie **in Fettdruck** in der linken Spalte vor jedem Stempel.

List of country names with the two letter ISO 3166 country codes. These abbreviations can be found **in bold** in the left column in front of each postmark.

Liste des noms de pays avec les codes pays ISO 3166 à deux lettres. Ces abréviations se trouvent **en gras** dans la colonne de gauche avant chaque cachet.

Lijst van landsnamen met de tweeletterige ISO 3166 landencodes. Deze afkortingen vindt u **vetgedrukt** in de linkerkolom vóór elk stempel.

AD = Andorra	GG = Guernsey & Alderney	MO= Macau
AL = Albanien	GI = Gibraltar	MT = Malta
AT = Österreich	GL = Grönland	NL = Niederlande
AX = Åland Inseln	GR = Griechenland	NO = Norwegen
AU = Australien	HK = Hong Kong	PL = Polen
BA = Bosnien und Herzegowina	HR = Kroatien	PM = St. Pierre & Miquelon
BE = Belgien	HU = Ungarn	PT = Portugal
BR = Brasilien	IE = Irland	RO = Rumänien
BY = Weißrussland / Belarus	IL = Israel	RS = Serbien
CA = Kanada	IM = Insel Man	RU = Russland
CH = Schweiz	IS = Island	SE = Schweden
CX = Weihnachtsinsel	IT = Italien	SI = Slowenien
CY = Zypern	JE = Jersey	SK = Slowakei
CZ = Tschechien	KR = Südkorea	SM = San Marino
DE = Deutschland	LI = Liechtenstein	TW = Taiwan
DK = Dänemark	LK = Sri Lanka	UK = Großbritannien (off.: GB)
EE = Estland	LT = Litauen	US = Vereinigte Staaten
ES = Spanien	LU = Luxemburg	UY = Uruguay
FI = Finnland	LV = Lettland	VA = Vatikanstadt
FO = Färöer Inseln	MC = Monaco	WF = Wallis & Futuna
FR = Frankreich	MD= Moldawien	ZA = Südafrika